



B O A R D O F S T U D I E S
N E W S O U T H W A L E S

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

1999

VIETNAMESE

2 UNIT

LISTENING SKILLS

TRANSCRIPT

FAMILIARISATION PASSAGE

This familiarisation passage will be read to accustom the candidates to the recorded voices.

This is not the Listening Skills examination.

Nộp đơn bảo lãnh cho cha xong, Minh chờ đợi từng ngày. Hình ảnh cha già sống thui thủi một mình nơi quê nhà làm Minh không yên tâm chút nào. Mẹ Minh đã mất từ năm Minh mới lên mười và cha Minh đã ở vậy lo cho Minh đến ngày khôn lớn. Đối với Minh, đàn bà thủ tiết thờ chồng nuôi con trong xã hội Việt Nam có thể là một chuyện không lạ, nhưng đàn ông mà cam chịu cảnh gà trống nuôi con là một chuyện phi thường, một điều đáng nể. Ngày ra phi trường đón cha Minh đã khóc khi gặp lại cha mình, tóc râu bạc trắng, da dẻ nhăn nheo. Ông Hai cũng chớp mãi đôi mắt đã rụng gần hết lông mi- một thói quen của ông mỗi khi xúc động. Trong đêm đầu tâm sự ông Hai cho biết vì thương con bơ vơ một mình nơi đất lạ quê người nên ông mới đành lòng bỏ xóm làng mà sang đây với con.

Cuối tuần đó Minh tổ chức một bữa tiệc mừng ngày cha con đoàn tụ mà khách chỉ toàn là những bác có tuổi. Minh tình nguyện đóng vai đầu bếp kiêm bồi bàn, tiếp thêm thức ăn, đồ nhắm, nước uống. Sau khi hỏi thăm tình hình mới nhất ở Việt Nam, các bác xúm nhau rủ cha Minh đi học Anh văn. Ông Hai khiêm nhường nói:

- Tôi gần đất xa trời, học đâu quên đó, biết sống được mấy năm nữa để mà nói tiếng người ta mà mấy ông kêu tôi đi học.

Các bác đều xác nhận là lúc đầu ai cũng nghĩ như ông, nhưng có đến lớp học rồi mới thấy vui vì có dịp đi ra ngoài, gặp những đồng hương mới, cùng nhắc nhở bao nhiêu chuyện vui buồn cũ ở quê nhà. Trong buổi tiệc Minh là người vui nhất vì biết từ nay cha mình đã có những người bạn mới để thảnh thơi tới lui thăm viếng.

SAMPLE

The following two questions and answers are related to the familiarisation passage and are given as examples only.

1 Minh nóng lòng chờ đợi cha sang Úc với mình vì:

- (A) mẹ chàng mất đã lâu.
- (B) ông Hai cam chịu cảnh gà trống nuôi con.
- (C) ông Hai sống một mình ở quê nhà.
- (D) chàng đang sống cô đơn ở Úc.

C

2 Trong buổi tiệc Minh là người vui nhất vì:

biết cha mình có bạn mới để tới lui thăm viếng

ITEM 1 Vật Liệu Tái Sinh

- Tùng à, lát nữa em phụ chị khiêng thùng giấy ra ngoài nghe; mai là ngày đổ rác, lấy giấy, lấy chai rồi đó. Để tới tối có khi chị lại quên như lần trước rồi lại bị má rầy nữa!
- Nhưng mà... chị Hai à, sao chị không bỏ giấy với chai, hũ vô trong thùng rác luôn cho gọn đi? Gặp mấy bữa trời mưa giấy ướt khiêng nặng muốn chết hà!
- Vậy chứ bộ ở trong trường em không có học về môi trường, ô nhiễm và tái sinh vật liệu sao? Chị cứ tưởng là trường em có giảng dạy về những vấn đề này chứ!
- Có, em có học. Nhưng mà em đọc báo thấy là chính quyền địa phương phải chi một khoảng ngân sách lớn cho những chương trình tái sinh giấy, nhựa, thủy tinh... Em nghĩ hổng chừng sản phẩm chế biến từ vật liệu tái sinh còn mắc hơn sản phẩm chế biến từ vật liệu mới nữa là đằng khác!
- Vậy là em hiểu sai mục đích của chính phủ khi khuyến khích dân chúng tham gia tái sinh giấy và chai, nhựa... rồi! Không phải họ nhằm mục đích sử dụng lại những vật liệu đã tái sinh cho rẻ hơn đâu mà thiệt ra thì...
- Mà thiệt ra thì có khi còn mắc hơn nhiều, phải hông chị? Cứ thử tính tiền muốn người đi thuê lượm, tiền vận chuyển, rồi chọn lọc, chế biến... Em thiệt hổng hiểu tại sao!
- Để chị nói cho em nghe. Em đã biết giấy được chế biến từ bột gỗ chứ gì? Mà dân số khắp nơi thì mỗi ngày mỗi tăng, cho nên nhu cầu sử dụng giấy tờ, sách báo cũng tăng theo. Nếu mình cứ đốn rừng để lấy cây, lấy gỗ hoài thì sẽ có một ngày hổng còn rừng đâu cho mình đốn nữa tại vì cây làm sao mà mọc kịp được chứ!
- Cho là chị có lý về vấn đề cây rừng đi, nhưng còn nhựa và thủy tinh thì sao?
- Những thứ này chiếm quá nhiều chỗ trong những bãi rác của thành phố vì chúng không tự hủy diệt được giống như lá cây, cỏ hay là đồ ăn dư. Mà đất đai thì càng ngày càng hiếm, không đủ chỗ cho người ta cất nhà ở thì lấy đâu ra để mà chứa rác chứ! Đó là một vấn đề nan giải cho nhiều quốc gia trên thế giới. Hiện nay thì chỉ mới có một phương pháp thực tế nhất là cứ cố gắng giảm thiểu tối đa số lượng nhựa và thủy tinh phế thải mỗi ngày...
- Tức là chính phủ thu lại chai lọ bằng nhựa và thủy tinh là vì không còn chỗ để bỏ chứ không phải chỉ vì muốn nấu lại để tiếp tục sử dụng phải không chị?
- Đúng lắm, vậy là em hiểu ý chị rồi đó. Tái chế nhựa và thủy tinh tuy tốn kém thiệt nhưng rất cần thiết. Hơn nữa, nếu mình có thể chế lại để xài thì tại sao lại bỏ đi cho uống phí chứ!
- Nói tới nhựa, em lại nhớ là chính phủ cũng đang kêu gọi dân chúng giới hạn việc xài bao ni lông khi đi chợ, chắc cũng là vì bao ni lông chiếm nhiều chỗ trong bãi rác chứ gì?
- Dù có chiếm nhiều chỗ thiệt nhưng đâu có bằng chai lọ thủy tinh. Tuy nhiên bao ni lông lại làm nhức đầu những người bảo vệ môi sinh chính vì nó không tiêu hủy được đó em. Mà thôi, từ từ em sẽ học thêm về những hiện tượng ô nhiễm và các biện pháp giải quyết. Còn bây giờ em lo phụ chị khiêng thùng giấy này ra đường nghe. Bữa nào rảnh rồi hai chị em mình bàn tiếp.

ITEM 2 Dân Số Úc Vào Thế Kỷ 21

Hiện tại dân số Úc là 18,5 triệu, nhưng vào năm 2051 thì con số này có thể sẽ lên đến 26,4 triệu. Tuy nhiên việc này chỉ xảy ra nếu mức độ gia tăng dân số vẫn tiếp tục trong đà hiện có là số người nhập cư đông hơn số người rời xứ và qua đời.

Theo tính toán của Sở Thống Kê Úc thì từ năm 2022 đến năm 2048, rất có thể Queensland sẽ vượt qua mặt Victoria để trở thành tiểu bang có đông dân hàng thứ nhì tại Úc sau New South Wales.

Những thành phố có mức phát triển mạnh nhất sẽ là Darwin, Brisbane và Perth. Ngược lại, Tasmania sẽ là một tiểu bang bị sụt giảm dân số nhiều nhất, với mức gần 500 ngàn người hiện nay có thể sẽ chỉ còn gần 200 ngàn vào năm 2051.

Các con số này được rút ra từ cuốn Dự Phóng Dân Số từ năm 1997 đến năm 2051 của Sở Thống Kê Úc. Sở Thống Kê đã giải thích rằng ta không thể gọi những con số này là sự tiên đoán mà phải gọi là dự phóng vì chúng được tính toán dựa trên các khuynh hướng phát triển dân số hiện tại, với điều kiện là những khuynh hướng này sẽ không bị thay đổi nhiều trong khoảng 50 năm sắp tới. Nó không hề tính đến những biến động kinh tế, chính trị, xã hội lớn có thể sẽ làm thay đổi đà phát triển dân số hiện tại.

Theo Sở Thống Kê Úc thì trong suốt nửa thế kỷ sắp tới, dân số Úc chỉ tăng khoảng 42%. Trong khi đó, theo dự phóng của Liên Hiệp Quốc, dân số trên toàn thế giới sẽ tăng khoảng 72%. Cũng theo Liên Hiệp Quốc, đến năm 2051, Nam Dương là nước hiện đang có dân số đông gấp 10 lần dân số Úc, sẽ tăng lên đến mức đông gấp 12 lần- tức là vào khoảng 219 triệu; còn Mã Lai có dân số tương đương với Úc hiện tại sẽ tăng lên đến 38 triệu người, và Thái Lan thì mức gia tăng sẽ còn nhiều hơn nữa.

Tỷ lệ người già ở Úc sẽ gia tăng do hậu quả của mức sinh sản thấp. Vào năm 1997 tuổi trung bình của dân Úc là 34 tuổi, đến năm 2021 sẽ vào khoảng 40 đến 41 tuổi, và đến năm 2051 sẽ là từ 44 đến 46 tuổi.

THEO BÁO VIỆT LUẬN

ITEM 3 Bóng Mát Cuộc Đời

- Anh ơi, đi mua giùm em một ký nho, một cây chả lụa, một gói bún sợi lớn, một bình sữa tươi, một ký giò heo, một ký bò bắp, hành, ngò, giá, rau muống bào nha!
- Ủ, anh đi ngay đây! Chiều nay nhà mình ăn bún bò giò heo hả em?

Vừa lái xe Trương vừa nhớ tới sự đôi co giữa hai vợ chồng chàng khi Phương nhờ chàng đi chợ lần đầu:

- Thôi em đi với anh đi, anh đậu xe ở ngoài chờ, em vào mua xong anh chở về. Chú đàn ông đi chợ quê quá!
- Đàn ông xứ này phải biết đi chợ mới "tiến bộ" chứ anh! Thôi "nhập gia tùy tục" đi mà, chịu khó phụ em một tay đi anh. Em phải ở nhà lo giặt đồ và còn dọn dẹp nhà cửa nữa.

Lúc đầu thì Trương còn cảm thấy mắc cỡ khi phải đi chợ cho vợ nhưng sau rồi quen dần, ngược lại chàng còn cảm thấy sung sướng khi được dịp đỡ đần cho vợ nữa là khác, chẳng hạn như hôm nay. Chưa đến hai tiếng đồng hồ sau Trương đã về đến nhà, hai tay xách linh kinh đủ thứ. Không thấy vợ ở trong nhà bếp, Trương nhìn ngay lên phòng khách. Quả thật, Phương đang loay hoay bấm nút máy hát và âm thanh bản dân ca "Trống Cơm" vang lên rộn rã khắp nhà.

- Em đang làm gì đó?
- Em khâu cho anh Phú mấy bản nhạc dân tộc ảnh nhờ bữa trước.
- Lại làm công tác xã hội nữa rồi!
- Thì em ráng tích phước cho anh và con mà. Anh để đồ ăn đó cho em, chút xíu nữa em xuống bếp liền.

Trương lững thững đến tủ lạnh lấy một lon bia và hỏi vọng ra:

- Em uống gì không?
- Anh cho em ly nước cam được rồi.

Trương ngã lưng xuống xa-lông nhâm nhi lon bia. Nhìn vợ cặm cụi đề tên mấy bản nhạc lên vỏ băng, Trương ngẫm hãnh diện về những đức tính của Phương mà chỉ qua hơn mười năm chung sống chàng mới khám phá ra được. Phương giàu lòng nhân ái, tháo vát, can đảm, và đặc biệt là có óc nhạy bén trước những vấn đề thực dụng của đời sống, nhờ vậy mà nàng nhanh chóng thích nghi với xã hội Úc văn minh, tân tiến này. Nhưng vượt lên trên hết là lòng chung thủy và tận tụy với gia đình. Những năm tháng chàng ở trong ngục tù cái tạo, trong khi bao nhiêu người vợ bạn đã vì hoàn cảnh khó khăn mà ôm cầm sang thuyền khác thì Phương của chàng vẫn lặn lội ra Bắc thăm nuôi và một lòng sắt son đợi chồng về. Rồi khi vượt biên sang Úc, buổi đầu khó khăn vất vả, Phương từ một cô giáo Sài Gòn đài các đã phải bươn chải đi làm đủ thứ công

việc như may vá, phụ bếp... để chàng rảnh tay đi học lại lấy tấm bằng kỹ sư cho nở mặt nở mày. Đến khi Trương ra trường có việc làm ổn định rồi, Phương vẫn một mực cần kiệm chỉ mua toàn đồ hạ giá hay tự may đồ để mặc, không đua đòi chưng diện như nhiều phụ nữ Việt Nam khác: ham đổi đời, đổi lối và có khi đổi luôn cả ông chồng mới nữa! Hay nhất là nàng vẫn không chịu ở nhà nghỉ cho khỏe thân mà cặm cuội đi học để trở lại nghề giáo mà nàng hằng yêu mến. Càng nghĩ Trương càng cảm phục và biết ơn vợ.

Tiếng Phương vang lên đưa Trương về với thực tại:

- Anh ơi, tưới cây giùm em đi, bữa nay trời nắng gắt quá coi chừng héo hết mấy bông tulip mới nở đó!
- Tuân lệnh "Nữ hoàng"! Nhưng mà cần gì phải tưới, chỉ cần em ra cười với nó một cái là nó sẽ tươi lên giống em ngay!
- Thôi đi! Anh đừng có nịnh đầm để mà "trốn công quên việc" đó nha! Anh mà để bông của em khát nước là chiều nay em cho cha con anh nhin đời luôn à!

Trương bật cười trước sự trả đũa khôn khéo của vợ và muốn nói cho nàng biết ngay cảm xúc đang trào dâng trong lòng chàng: "Phương ơi, em chính thật là cơn mưa rào mùa hạ cho những cánh đồng khô hạn, là bóng mát yên lành cho cuộc đời anh!"

Theo HÀ KỲ LAM, *Bóng Mát Cuộc Đời*